

DIFA

Habl.: ... padres, ambos nacieron en Caracas. Nosotros éramos una familia de ocho hermanos, vivíamos cuando la ca..., cuando El Conde era en esa época una urbanización bonita, fueron de las primeras casas... que se hicieron en El Conde fue la de mi papá y la de ... con ... un socio de él que ... las teníamos al lado. Enfrente teníamos la antigua casa del Conde, que era la ... la casa de la hacienda, pues, del Conde; que se decía que si salía un Conde sin cabeza, esas ... todavía esas ... a pesar de que eso fue en el año ... más o menos -yo nací en el '24 ¿no?, '25, '26- todavía estaba El Conde, hoy e..., que hoy en día ya es un.. desastre, pues; antes de esa época todavía eran casas grandes y todo era muy bonito. Bueno, la ... la vida en esa época también muchísimo más tranquila, desde luego, que ahora. El tranvía; nos íbamos al colegio todavía en ... cogíamos el tranvía de lo que llaman el tranvía del Parque Carabobo, y llegábamos hasta la esquina de Pinto a Viento, no había ese tráfico tan grande, claro. Después ... los colegios, este ... tengo un recuerdo muy bueno de mi colegio; como yo escribo versos si quiere se los puedo decir en verso.

Enc1: Ah, bueno, claro.

Habl.: Si les parece que eso vale la pena [risas].

Enc1: ¡Como no!

Enc2: Sí también.

Habl.: Yo estaba en el colegio de ... que llamaban Teresa Caballero ¿no? Teresa Caballero fue una persona que durante muchísimos años aquí enseñó medio Caracas, se puede decir, y entonces yo ... tengo un verso que le escribí cuando ella cumplió veinticinco años de ... muerta, Bueno, dice así, mira El Colegio de Teresa era casi nuestra casa, nuestro viejo hogar, con sus romanillas, sus paredes rotas y su rochelear de unas con las otras. Yo siempre me acuerdo del mes de María mezclando nuevas penas con viejas alegrías. Y el santo de Teresa cuando las Mercedes, de dos en dos íbamos en gran procesión. Uniforme crema, misa y gran sermón. Y nunca yo olvido los primeros viernes, el pequeño oratorio lleno de azucenas, donde comulgábamos pidiendo ser buenas. Y si algo tu hacías de malo algún día, llamaba Teresa al padre Indalesio Balbuén Serefin. Tú pena y congoja no tenía allí fin. Mirando su barba, humildes sandalias, túnica marrón, tan sólo decías: "Padre, perdón". Siguen los recuerdos del viejo colegio. ¡Cómo le gustaba oírnos recitar!

Comedias y adagios vernos presentar. Salón de actos no había. Era un escenario medio improvisado, y el patio, de bancos y sillas rodeado. Ella nos enseñó con su rectitud el valor que tiene vivir con virtud ¡Cómo aparentaba ser de mm..., cómo demostraba ser de muy severa! Sólo aparentaba, pues ¡qué bondadosa en el fondo era! Hoy siento que desde el cielo nos mira con emoción, con mirada de maestra abuela hacia las hijas de su escuela que le piden la bendición". Bueno, ese era el colegio donde yo estuve, que fue el colegio de ... de Teresa Caballero. Después, bueno, siempre vivíamos en Caracas uno temperaba, como dicen, en Macuto, temperaba en Los Chorros, temperaba en Los Dos Caminos, lo que hoy es ... cuando yo me mudé por primera vez a Altamira mi papá se iba muriendo de pensar que yo me había venido al fin del mundo [risas]. Que hoy en día es esto Altamira. Yo tengo aquí viviendo ya ... imagínate, como ... yo tengo cuarenta años de casada, como treinta y seis años que tenemos viviendo aquí en Altamira. Después ... de mis hermanos, bueno, después nosotros ... de ... al ... digo antes de casarnos, vivimos en El Paraíso, cuando El Paraíso también era una urbanización en esa época ... vivíamos en la Avenida Nueve de Diciembre, que ... en la quinta La Giralda, ya eso hoy en día está todo tumbado, tú sabes, edificios y todo eso. Después, este ... bueno, de mi época de colegio, de mis fiestas, los bailes, a..., acostumbrábamos ir a recibir el año nuevo al Club Paraíso que en esa época ... todavía el Club Paraíso era uno de los primeros clubs de aquí de ... de Caracas, que después fue el Country y eso, pero en esa época El Paraíso era ... uno de los club más animados en Año Nuevo y en Navidad y todo eso. Después ¿qué otra cosa? Tendría que ser, bueno, de mi vida de soltera ... fiestas, bailes, los bailes esos de comparsa, que hacían en esa época; las comparsas que todas las niñas iban vestidas de un solo color. Siempre un baile todo azul, en..., todas las niñas de azul o de blanco con plateado, o de rosado, eso se acostumbraba mucho en las fiestas así ... claro, no había tanta ... bonche, pues, como dicen ahora, tanta bonche; pero cuando habían las fiestas era ... bailábamos o nos reuníamos para hacer lo que llamaban "picoteo", eso llamaban "picoteo", que era ... se ... porque como se bailaba con *pick-up* entonces se llamaba picoteo ¿no? [risas]. Después ... ahora, como dicen a las niñas "las pavas". En esa época no decían "las pavas" sino "las pollitas"; era una ... una pollita. Bueno, después de esa época me casé, que me casé joven, tengo trece hijos ... y entonces ya ... hijos ya ... todos están grandes también.

Enc1: Mire, ¿y cómo conoció a su esposo?

Habl.: Bueno, este ... yo lo conocía desde ... la familia se conocía más o menos desde pequeños, pero cuando empezamos -vivíamos en El Paraíso- él también ... él es ingeniero, se había graduado de ingeniero, comenzamos en las fiestas y eso, pues. Nos casamos, pasamos poco tiempo de amores y nos casamos.

Enc1: ¿No hubo problemas en su casa, por ...?

Habl.: No, no, mi papá le gustaba siempre él; persona muy correcta y él es ... él es de descendencia alemana, es nacido también en Venezuela y sus padres también, pero ... fue ese grupo de alemanes que vinieron a Ciudad Bolívar, los B. y los B., toda esa gente, se crió, se ... pero se casaban en Ciudad Bolívar alemanes con alemanes, por eso más o menos casi todos mis hijos son muy ... más rubios ¿no?

Enc.1: Ahá

Habl.: tienen el tipo muy marcado, y las mismas costumbres, todas esas costumbres de ... de ellos, siempre siguió la costumbre de ... del árbol de Navidad, con dulcitos colgados, el tipo de ... de Navidad alemana, ese ... siguió en Venezuela pero ellos son ... en realidad ... nacidos aquí, todos, desde su papá, nacido aquí también. Bueno, después de mis hijos, también ... a tu quieres ... pero quieren saber de la Caracas de ... de antes, pues, de ... de más tiempo ... ¿Qué te iba a decir yo? bueno, en esa época las calles, me acuerdo yo, que si ... no tenían esos ... Avenida tal ni avenida Urdaneta ni nada sino era ... Perico, San Lázaro, Zamuro, todo eso ... uno decía: "De Perico a San Lázaro, de Pinto a Viento", de ... todavía sigue siendo así, de Miguelacho a Misericordia, nací yo, por ejemplo, de la esquina de ... de ... entonces uno decía: "Miguelacho a Misericordia número catorce". O ... Perico, Pájaro. Yo me acuerdo de unas tías mías, que son viejas, esas gentes de ... todavía de antes, de ... de tinajero y de ... de muebles de esos de ... que ellas ... ellas no se acostumbraban a eso de las avenidas ¿no? Entonces ella decía que todos los pájaros de Caracas habían volado [risas]: el Pájaro, el Zamuro, el ... porque esas eran todas esquinas de Caracas ¿no? Perico, Corazón de Jesús ...

Enc1: Mire, ¿y cómo es que usted se acuerda de ese verso ...?

Habl.: Bueno, me acuerdo porque yo escribo muchos versos y entonces creo que también tengo de ... desde mi ... mi misma infancia, desde mi misma casa y todas esas cosas.

Enc1: Pero ese verso lo, era para recitarlo en el colegio.

Habl.: No, es que verso, en realidad, cuando esa cin., cuando la maestra nuestra cumplió veinticinco años, como yo siempre le escribo así a la ... entonces me dijeron que le escribiera el verso, y me acordé ahorita porque era pintar un colegio de esa época, ¿no?, que era ...

Enc1: Exacto.

Habl.: Más sencillo; quedaba de Pinto a Viento ...

Enc1: ¿Por qué no nos habla del colegio? ¿cómo era la vida allí?

Habl.: Del colegio ... bueno, era antes, las personas no iban al colegio así por la mañana nada más, sino uno iba en la mañana y lo iban a buscar a las once del día. Tampoco era así en carro ni nada de eso sino que uno iba d., el servicio de su casa ... iba al colegio en tranvía o ... en autobús, lo buscaban en su colegio, entonces uno iba, almorzaba en su casa, se bañaba y volvía a las dos de la tarde al colegio, hasta las cuatro y media o cinco. Bueno, cuando vivíamos en El Paraíso lo mismo, más problemas para irnos porque entonces era el ... eh ... nos íbamos en autobús, nos íbamos, en esa época, y entonces se ... y la lluvia y el ... pero un tráfico que nosotros llamábamos tráfico pero que hoy en día no sería nada, un paseo, porque ... Después, cuando ... bueno, como te digo, se temperaba mucho en Macuto, en La Alemania ... se llamaba, La Guzmanía, todas esas ... esas hoteles, porque, tampoco la gente tenía estos clubs, que hoy día nosotros vamos a ... veníamos a Camurí, otra gente va a Playa Azul y, esas cosas. Eso no. Siempre uno iba a ... al hotel o alquilaba una casita viv.. en Macuto y ... y temperaba. Después ... bueno, las casas casi todas del centro de Caracas, distintas, unas casas de patio, de ... con corredores de ... tenían si..., así tuvieran seis, siete, ocho cuartos, una sola sala de baño al final. Tú ves, esas casas eran así, después ... claro habían muchos más servicios, la gente era más ... había más facilidades para uno visitarse o para esas cosas; hoy en día uno si se visita es porque es una invitación o porque tiene una fiesta, pero no es como antes, que las señoras de antes, yo recuerdo mi mamá y esa gente, se vestía, se ponía hasta sombrero, de tarde, a las cinco de la tarde iban a visitar; sombrero, carteras, sus guantes y todo pa' salir a las cinco de la tarde a visitar a alguien. Que hoy día uno vive tan complicado ... yo misma hoy en día estudio en la universidad, ahora estoy terminando de estudiar en la universidad de la Tercera Edad, estoy ... yo antes estudiaba en la Católica también. De mis hermanos ... pequeños también, bueno, llevamos la misma vida de nosotros de familia, de ... del ... estuvimos en el colegio ... después estuvimos en el colegio de San José de Tarbes, que ha sido un

colegio que ... [?] que han quedado muchísimas ...

En.1: Sí

Habl.: eh ... también; mis hijas también estudiaron en el San José de Tarbes. Y tenía ... una tía monja que ... ella trabajaba en el Hospital Vargas, que era donde estaban las monjas del San José de Tarbes, en el Hospital Vargas, la hermana S. A.; entonces ... siempre asistimos a ... a ese colegio. Era una vida mucho más sencilla, mucho más tranquila, yo ... ¡qué podría contar! contar tanto de ... de mi infancia, pues eso de ... temperamentos los ... cuando llegaban las vacaciones, en la semana ... en las tardes uno no era ... sino llegaba a su casa, se decía que se vistiera, se quitara el uniforme, se sentaba a hacer la tarea. No había televisión; ya uno a las ocho de la noche estaba durmiendo, o a las siete de la noche. Si había una visita lo primero que hacían era pelarte los ojos para que ... porque yo hoy en día, a mis nietos -yo tengo veintidós nietos ahora- bueno, ya esos saben pero de todo. Bueno, uno le pelaban los ojos y ya está, se desaparecía; como las casas eran de corrales y eso. Y eso que toda., lo que pasa ahora es que la gente vive en apartamentos y entonces tienen los niños encima, se aco., los niños saben de todo. Pero nosotros no, a nosotros nos mandaban era ... nada más que la mamá pelaba los ojos y ya ... bueno, de las modas bueno, ya todavía ... no ... no fui de la moda del ... larga ni nada de esas cosas sino esas modas como ... como llaman ahora "de los años veinte", que a veces se ... se disfrazan y eso así a la moda de los años '20, que eran hasta aquí y superior. Bueno, esa fue mi mamá, por lo menos yo no le ... yo nací después, yo nací en el '24. Pero ... distracciones aquí que viniera, por ejemplo, el Coney Island, lo que llama ... que entonces venía pero por una época, por un ... tiempo determinado. Entonces uno sí iba a los caballitos, a ... alguna compañía así que viniera; el circo, que venía mucho en esa época, esos son los recuerdos de los ... las distracciones que yo tengo más de ... de niña ¿no? Porque uno en esa época no sé, no era ni ... tanto deporte, íbamos al club, así, una que otra vez, pero ... no había una vida tan ... era mucho más tranquila, más en la casa. pues.

Enc1: ¿Y cómo eran las Navidades?

Habl.: Ah, las Navidades siempre muy bonitas, muy celebradas, siempre, esa es una de las fiestas más bonitas que nunca se ha ... desde que ... el Nacimiento, que ahora más que nada la gente pone el arbolito pero el Nacimiento era así típico. En mi casa se ponía ... la sala de casa, tu entrabas así a la puerta nada más y desde la mitad de la sala hasta el final era el Nacimiento. Que si los riños,

las ... las casitas, imitando los ... es.. todas las cosas, imitando una ciudad, pues, sus callecitas, todo. Así como ponen ahora en las iglesias, pero eso lo ponía cada familia en su casa; y acostumbraban a que de las iglesias te mandaban, por ejemplo, el niño Jesús, que fuera visitando de casa en casa, como un día [?] pasaba en una casa otro en otra, lo mandaban, lo ... lo ... iban llevando, pues, del ... el párroco, de la iglesia, como antes, como uno iba, como te digo, más al ... estaba más cerca de las iglesias, porque hoy en día con lo duro ... ¡uuu! nosotros vivimos aquí porque tenemos Altamira cerca, pero, corrientemente las urbanizaciones no es como antes, que estaban ... Santa Rosalía y la iglesia de Santa Rosalía, la parroquia, pues ... este ... ¿qué otra cosa quieres ...?

Enc2: ¿Y los carnavales?

Habl.: Y los carnavales muy celebrados, eso sí. Bueno, ahora, como te digo, que ya te acabo de contar las Navidades, que si eh ... los Nacimientos, después el ... el veinticuatro, la ... lo mismo, las hallacas, la ... el cochino, la ... el jamón, todas esas cosas. Se reunían las familias en las casas. También para esperar el año nuevo, que el momento de recibir el año, estaba siempre toda la familia reunida. Después, los carnavales, en esa época todavía bastante celebrados, eso sí, todo niño lo disfrazaban, las niñas hacíamos comparsa, de lo que llamaban "comparsa", que ... todas igualitas disfrazadas. Se hacían bailes en las distintas casas, casi nunca en los clubs, casi siempre en las ... casas de familia, por ejemplo, las comparsas se reunían y en cada ... casa de las mismas que estaban en la comparsa, disfrazadas de ... de algo, de lo que sea, de aldeanas, todas, de aldeanas, eso era ... del disfraz que fuera, de china, de lo que fuera. Y después también en las tardes salía la carrera de carnavales y entonces pasaban ... Se ponía la gente por donde pasara la carrera, en las ventanas donde pasaba la carrera y aquello era papelillo y papelillo y serpentina y caramelos y de todo, que ya ... ya no está pasando eso de la ... del carnaval hasta que se fue, y las mismas comparsas que bailaban ... en las noches en las fiestas iba ... adornaban como ... lo que es un camión hoy en día, esos camiones de cargar arena y eso, eso lo adornaban con cintas y ahí iban todo el grupo de ... de muchachas que estuvieran ... en la fiesta.

Enc1: Y hablemos de la Semana Santa también.

Habl.: Ah, la Semana Santa. Mira, la Semana Santa también se celebraba mucho, porque entonces uno ... primero que nada le hacían un vestido seguro para Semana Santa, que uno se estrenara

tanto desde carnaval como estrenarse un vestido en Semana Santa. Yo me acuerdo cuando nosotros íbamos que estábamos pequeñas al ... se ponía uno un sombrero que llamaban "paja Italia", con sus cintas de terciopelo aquí y un ramito de flores aquí, bueno, eso era típico. Entonces los lunes, el lunes, el lunes Santo, entonces íbamos, bueno, sean las tías o la mamá casi siempre que se lo llevaba a uno a ver el ... lo que llaman el *Ecce Homo*, el *Ecce Homo*, que es eh ... Jesucristo sentado. Y así todo; el miércoles Santo te ibas tú ... a ... el Nazareno, a Santa Teresa, a ver el Nazareno ... de ... y la gente hasta ... promesas, y vestida de morado, y ... y la gente hacía promesas de que ... todavía yo tengo hermanas que ... que van por la mañana con una vela, arrodilladas, atravesaban la iglesia, esa era una ... las grandes promesas de la Semana Santa; y en ... en las puertas vendían las ... ramitas esas, las velas. [?] jueves santo entonces la gente visitaba los monumentos, que en cada iglesia hacían un monumento, y entonces uno visitaba que ... que si nueve monumentos, entonces era la gran *toilette* [tualé] del Jueves Santo para visitar los monumentos, así fueran hasta los más chiquitos. Todos íbamos a visitar monumentos con sombrero y demás. Después los viernes, el viernes Santo, entonces era ... ir a ver el ... Cristo; entonces se iba a San Francisco; iba casi siempre uno a ver el ... Cristo, y la Soledad, que la ponían también en San Francisco para que ... que es la vi., la virgen de la Soledad, que viene siendo la madre de ... de Jesucristo, pero en el momento que él murió, que está vestida de negro, se llama "La Soledad", cuando él ha muerto. Bueno, y después el sábado entonces la resurrección, aleluya y eso, pero no era como uno que se pasa la Semana Santa en ... en la playa ¿no?, como hoy en día, en traje de baño y nada, sino ... estaban esas cosas así, entonces tú comulgabas en Semana Santa y ...

Enc1: ¿Y usted le parece que esos cambios que han ocurrido han sido buenos para ...?

Habl.: Bueno, eso es como todo, la ... uno tiene que ir siempre evolucionando. Bueno, dijéramos, este ... quizás las costumbres, me da lástima que se vayan perdiendo, porque es muy bonito tanto la Navidad, conservarla, como la persona que es católica, pues también ... conservar la ... el ... la Semana Santa, y darle valor a la Semana Santa, porque la Semana Santa es de gran valor, porque el que ... el que es católico sabe que es la ... muerte de Jesucristo, la ... Pero ... comprendo que la misma vida de ahora, la gente tiene que ir cambiando, porque las personas trabajan, [?] entonces, la gente tiene un apartamento en la playa, entonces quieren ir a descansar. Pero ahora lo que pasa

es que en los Clubs también ... por ejemplo, estamos en Camurí, se celebra el Jueves Santo, y el Viernes Santo se hace la procesión y todo. Pero, claro, no hay ... ¡ese desastre de ponerte un bikini y todas esas cosas!, que antes no te podías tú poner sino de ... el día ese de ... de morado, inclusive, que aquí la gente ... una Semana Santa, manga larga, y yo me acuerdo que en la iglesia de Candelaria había un padre, que se llamaba el padre R., que él, si tú tenías la manguita así, él te iba a dar la comunión y si te veía con la manga así, pues salteaba y se la daba a la de al lado, no te daba la comunión. Hoy en día yo veo que en el club comulgan en bikini y encima una camisita por aquí. Bueno y eso ... eso es como todo, las costumbres van cambiando. Yo no creo que las personas sean ni mejores ni peores que en esa época, porque hoy en día no porque una muchacha se ponga un bikini, porque una muchacha va a ser una muchacha ... nada, sino que está educada en ese ambiente, mucho a ... tienen mucho más e..., este ... instrucción, pues, dijéramos, aprende mucho más que en esa época, que no le dejaban los papás ni que estudiaran bachillerato las niñas porque les parecía malo. Yo no, yo en ese sentido soy ... revolucionaria, en ese sentido sí me gusta que las muchachas se instruyan y que estudien y ... que el ... claro, me horrorizan las drogas, me horroriza esa vida de desastre pero que ... una muchacha tiene que vivir ... ir viviendo cada persona su época, porque así como nosotros vinimos la nuestra, que fue en esa forma ... muy agradable, yo no me arrepiento, mi juventud fue muy agradable, muy sencilla, y teníamos muy buenas amistades, pero comprendo que hoy en día la vida es muy diferente, lo saco por mis hijas, tienen que ... trabajar, tienen que ... tienen los niños entonces con servicio y todas esas cosas, no es así ... la educación de la madre y del padre en la casa, el hogar y esas cosas.

Enc1: ¿Porqué no nos habla de esa educación en su casa?

Habl.: Bueno yo ...

Enc.1: De cada una de las cosas.

Habl.: yo sí creo que esa es una ... que esa educación hoy en día se ha perdido mucho eso. Y eso es lo que ha traído, creo, me da la impresión a mí, tanto divorcio.

Enc.1: [?]

Habl.: Porque yo lo digo, lo sé entre mis ... mis amigas y todo, que ... la mayoría de las hijas ... divorciados ¿no? Pero es por eso, porque la ... primero, la persona cuando se casaba tenía una sola meta: "Me voy a casar ... y voy a formar un hogar", y ... y no pensaba siquiera sino que -Ay,

¿no le está molestando mucho el sol? Se puede poner así-. "Me tengo que casar, voy a aguantar", como decía mi abuela que ... que decía que el matrimonio era conjugar el verbo aguantar. Hoy en día, no, porque lo saco por mis hijas, no aguantan absolutamente nada. Entonces, claro, el niño tenía ... cuando llegaba el pa., Tan es así que en mi época yo no creo que yo conocía la palabra "psicóloga", no, no la conocía porque ... no teníamos problemas de ese tipo; ni complejos, ni nada, sino una vida normal que uno no pensaba siquiera en eso. Hoy en día yo veo que mis mismas nietas que si están con la psicopedagoga, con la psicóloga, porque la niña tiene problemas con esto. Porque como en realidad los padres, no quizás porque ellos quieran, tienen que trabajar; unos porque tienen que trabajar y otras porque no se someten a la vida ... más económica y más sencilla que uno llevaba, porque uno no tenía, hoy en día, pues, como tienen toda ... la niña tiene que estar: el último vestido, la última palabra, a la moda y ... uno era muchísimo más sencillo en todo, en la ropa, en todo; usábamos unos vestidos que me acuerdo que era "Sedalana", se llamaba la tela, y si llovía y te agarraba el aguacero ... [risas]. Habían las hijas de María, eso es una cosa muy bonita que ... que habían las hijas de María en la Iglesia de Las Mercedes, eso era como que era el tercer domingo ... no recuerdo qué, entonces las ... iban todas las muchachas de Caracas, de aquí, muy arregladas, vestidas de blanco ¿no?, a las hijas de María con una cinta azul, pero casi siempre los vestidos eran de "Sedalana", y cuando te cogía el aguacero viniendo de Las Mercedes para acá, era el vestido para arriba, para arriba, para arriba, porque se encogía la tela, ¿tú ves? ... Entonces, bueno, pero era como una vida mucho más sencilla, uno iba a una fiesta, tenías tu vestido de fiesta, [?] llegabas de tarde y no te dejaban ni que te quedaras con el uniforme sino enseguida a desvestirte, y si llegabas de la calle y venías con el vestido de salir, lo primero que hacías era quitarte el vestido, guardar el vestido y ponerte un ... vestido de estar en la casa ¿no? Todas esas cosas, entonces era una vida económicamente más sencilla. Se conseguía la comida, también, en la ... bueno, en la economía no hay ni que pensar, de aquella época a esta. Iba la gente acostumbrada a que a veces no tenían ni neveras en la casa. Así, por ejemplo, uno tener neveras así no, unas neveritas que se llevaban el hielo en la mañana, todavía yo me acuerdo, en mi casa, [?], que la casa era ... grande, una casa grande, pero llevaban el hielo en la mañana y lo metían en esa nevera y entonces la ... por supuesto, que no se podía comprar comida así tanto por gusto sino que la gente tenía su diario y iba al mercado, lo que llaman el mercado en Caracas, en el

centro de Caracas, en San Jacinto, había el mercado; todavía lo llaman la plaza del mercado eso ahí, pero ya no ... existe, pero legumbres, verduras, o sea, toda persona tenía como dicen un diario, tanto, y entonces ... del marido decían: "El marido está en una buena situación; le aumentó el diario". Todos lo llamaban "el diario". Pues los hombres la misma cosa también, que no ... no había ni ... tanto carro, tanta ... exceso de carro no había, porque la gente, por ejemplo: "Vamos a dar una vuelta por el ... por El Paraíso, La Florida, Sabana Grande, ¿ves?, tú alquilabas un carro, un alquiler, por una hora o dos horas alquilabas un carro; pero hoy en día tú alquilas dos horas de carro y te trancaste en ... en el tráfico y no te vale de nada las dos horas. Nosotros vivíamos, por ejemplo, en El Paraíso, y papá alquilaba un ... carro para salir con nosotros a pasear; y mi mamá o ... yo me acuerdo, yo llegué a ir también hasta en coche, todavía en coche nosotros alquilábamos. Papá alquilaba un coche ... y entonces se iba ... nos sentábamos en el asiento de ... así era, el coche tenía dos asienticos, uno frente a otro, donde el papá, la mamá y los niñitos así sentados en todo el frente del coche. Si llovía te ponían tu ... tu capota esa, entonces íbamos a ... a San José del Ávila, me acuerdo que se usaba ... eh ... iba la gente a visitar allá ... entonces esos eran los grandes paseos. Venir a los ... a Sabana Grande a ver un aviso luminoso, esos era para nosotros ... ¡un aviso luminoso!, eso era un programa: "Mira, vamos a ver el aviso donde estaba la cerveza, que [?]" Me acuerdo de un aviso que volteaba un vaso de cerveza ¡Así! ¡Eso era una maravilla para nosotros ver aquello! Hoy en día los niñitos ... bueno, le dices eso y se mueren de la risa, porque ya hay ... que están al tanto de todo. La televisión, también les despierta mucho ... los sentidos, nosotros nada. Oíamos, cuando empezó el radio, el radio aquí, no era el radio ... así de ... sino con unas bocinas aquí ¿no?, yo todavía llegue a oír eso, entonces la bocina era el me..., el Tío Nicolás, por ejemplo, que contaba el cuento del Tío Nicolás, entonces tú te ponías así entonces todo: "Préstamelo, préstamelo a mí", porque todos querían oír las, el ...los cuentos, entonces con su ... con sus bocinitas aquí. Televisión ni pensarlo. Después, más adelante, vino el radio ese que se oían los cuentos de San Nicolás, algunas comedias, yo me acuerdo, comedias, el Doctor [?], yo no sé qué ... y eso era así también con ... con bocinas aquí, oyendo, pero más nada. Ni avi..., ni avisos económicos por radio, nada de esas cosas, yo me recuerdo de ... de ... después sí, más adelante, ya cuando estaban [?] aquí se empezó la ... Y la televisión la vine yo a tener después de casada aquí, pero de soltera nunca vi una televisión.

Enc1: ¿Y se acuerda la primera vez, de la televisión?

Habl.: La primera vez la traje mi esposo aquí, ya estaba yo casada, para que los niñitos vieran las primeras que ... los primeros programas de televisión. Pero era muy sencillo también, esas co..., comedias ¿verdad?, el cohete, en la tarde decían los cuentos de ... había un señor muy divertido que contaba cuentos ... no me acuerdo en este momento, cuando empezaron los G. a trabajar en ... en la televisión, R. G., que era muy gracioso, contaba cuentos. Ahora, hay una gente que no me recuerdo yo de la ... de la televisión de aquella época ¿no? ... Pero ... ¿qué otra cosa te digo?

Enc2: Y ahora usted está estudiando ¿no?

Habl.: Bueno, yo he estudiado siempre salteado, porque como tuve trece hijos y no estudié ... Primero, cuando esta..., me gradué, y estudiaba que ... que si inglés, que si francés y eso, pero no me dejaban estudiar bachillerato, no me dejaron estudiar en esa época. Después que yo me casé, que ... que allá hasta la última se fue para el colegio ... entonces yo estudié bachillerato libre. Después entré a la Católica, a estudiar Letras, ya [?] en otra época, que las niñitas también estaban estudiando, y ahora, como no terminé, estoy en la ... en la Universidad de la Tercera Edad, que es interesantísima

Enc2: ¿Estudiando Letras?

Habl.: Estudiando Letras. A mí lo que me gusta es Letras.

Enc1: ¿Y por qué no nos habla de esa ... esa experiencia de ahora?

Habl.: ¿De la /nueva experiencia?/

Enc1: De la ... sí, de la universidad, ¿no?

Habl.: Ah, bueno, la universidad de la Tercera Edad me parece algo fantástico, porque así como yo, que muchas personas no pudieron estudiar por equis motivo de que ... tuvieran ... o muchos muchachos o ... o no tuvieron ... hay señores ahí que dicen que no pudieron económicamente porque tuvieron que trabajar [?] tiempo, porque junto conmigo estudian señores que ya hoy en día son personas de mucho dinero y que han sido ingenieros y médicos; entonces quieren estudiar otra carrera diferente. Como hay un señor, que le gusta mucho la pintura, y entonces quiere estudiar Arte por pintura. Yo estudio Letras porque me encanta, siempre ... me gusta escribir, algo, y me gusta leer; mucho. Entonces, bueno, he seguido la ... y la carrera es bastante interesante, son todas personas más o menos como de la edad nuestra, que ya, claro, tenemos la

experiencia de los viajes y de todo, uno no es que está materialmente como para empezar, pero ¡cuántos años ... de uno que va adquiriendo conocimientos! A mí siempre me ha gustado leer, me ha gustado ... hemos viajado bastante y entonces tengo bastante ... dijéramos ¿no?, para mí todo no es nuevo, pero los libros sí me gustan mucho. Ahorita estamos viendo el existencialismo, empezamos por la parte ... por el final. Estamos viendo el existencialismo, bastante interesante; ya estamos este ... ¿cómo se llama esto?, haciendo análisis de los libros y todo eso, estamos en Sartre, en Kafka, estamos, estoy moderna, prácticamente, porque yo empecé a estudiar en la Católica ... cuando estudié en la Católica, que empecé Letras, pero, empecé, claro, por la parte de ... los griegos, los romanos, la ... la mitología, todo eso, pero nunca había estudiado ... como estoy ahora, estudiando Sartre y estudiando ...

Enc1: ¿Y cuáles han sido sus lecturas preferidas a través de toda su vida?

Habl.: Bueno, a mí siempre me gusta mucho la literatura, todo lo que sea relacionado con la literatura me encanta, y novelas, y siempre ... bueno, leo mucho, novelas y leo libros, y que los clásicos, y leo todo, a mí en realidad leer me gusta muchísimo, siempre lo he hecho mucho. Bueno, ahora me veo mu..., muy motivada porque entonces uno ... tiene que leer el libro y después analizarlo y pasamos ... no se va a la universidad sino una sola ... una sola mañana. Yo, por ejemplo, como Letras no es sino los miércoles en la mañana, entonces yo me paso mi mañana allá, muy agradable, muy interesante, la profesora es magnífica, se llama M.. Es una muchacha, bueno, moderna que ha estado en París, en La Sorbona de París y todo eso, así es que todas estamos encantadas con ella. tenemos son veinte personas que estamos estudiando ahí, le ... estudian Arte, estudian ... Historia. La señora que los mandó para acá, Historia, estudia historia y ... sí. Y es muy ... muy bien. Sí, porque ya, por ejemplo, pa' la edad de uno, estar en exámenes y en esas cosas es un problema. Yo, por ejemplo, yo tengo todavía dos hijos, los menores, que están en ex..., en exámenes pero ya es muy distinto, en una universidad completa, y viven esos pobres haciendo trabajos. Nosotros no, nosotros tenemos cinco ... cada materia, en seis meses, tenemos, por ejemplo, cinco materias; entonces damos completo cinco semanas de una materia y se presenta un trabajo. Después, cinco semanas la otra materia y así ¿Tú ves?; entonces para uno es muchísimo mejor, porque aunque hay que investigar y uno aprende, pero no es el hecho del examen. Hay muchas personas que no tienen la ca..., la memoria ya como se puede tener cuando uno está joven.

Enc1: Claro.

Habl.: Esas cosas. Pero bastante interesante. Yo creo que es una de las cosas ... porque hay muchísimas personas, mira, que han quedado viudas, que ... están divorciadas, que están solas, sin familia, para ellas es una maravilla. Se reúnen, volver a ... a poder y aprender a leer, porque, primero, en Letras me encanta eso, que se aprende mucho a leer, y vamos a ver si puedo llegar a escri.., [risas] escribir me gusta porque yo a eso soy aficionada. Todos mis versos son de afición. Bueno, después yo ... yo creo que recuerdo más mi vida de ... de casada que de soltera, tanto, porque ya yo de soltera hace tantos años ... yo tengo ya cuarenta años de casada. Mi vida de soltera fue esa que les conté; en El Paraíso.

Enc1: ¿Y cómo ... en su vida de casada no ha tenido problemas, como es ... como es ahora común, que las per.., las personas se casan y luego ...?

Habl.: Bueno, hasta ahora estoy casada con el mismo marido [risas]. En ese sentido, no me he divorciado, ni ... ni he tenido ese tipo de problemas. He tenido trece hijos. Todos tienen profesiones. El mayor es abogado, después la otra ... ella estudió ... ella es gerente del Banco Royal. Después tengo ingenieros, médico, psicólogo, sociólogo, todas las profesiones han salido de esta casa.

Enc1: ¿Y por qué no nos sigue hablando de eso que nos habló ahora, acerca de las per.., las personas que se casan ahora y tienen problemas, cuál es su opinión ...?

Habl.: Bueno, yo creo que es eso ¿tú me entiendes?, en el sentido ... primero, la muchacha está mucho más preparada que en la época nuestra. Entonces la per.., la persona que se diga. Hoy en día no se tienen los hijos que se tenían en esa época, porque yo, por ejemplo, las hijas mías cuando estaban pequeñas me criticaban: "Mamá, tú te casaste en un estado de inmadurez horrorosa", porque para haber tenido trece hijos es algo horrible ¿no? Otra tenía diez otra ... En esta época, por el mismo medio, las muchachas no pueden llegar a tener tantos hijos ¿no? es imposible, porque tiene que trabajar, la vida es demasiado costosa. Pero también, como tienen su profesión, se quieren, como dicen, realizar en su profesión; no les gusta la casa, porque la casa es muy fastidioso, dijéramos, el trabajo de la casa es lo más ingrato que hay. No se ve, el trabajo de li.., que tú vivas limpiando y arreglando y ... pero a la vez tienen otro tipo de problemas, porque

entonces, como los niños están solos, los niños están educados ... porque ellos pasan la mayor parte del tiempo con el servicio; el servicio no son mujeres preparadas, y ni así, porque, en realidad, yo creo que en la época nuestra habían muchas personas de servicio más sencillas, que querían a las familias de las casas, que se criaban en la casa como familiares, porque, por ejemplo, nosotros tenemos ... en la casa nuestra hubo una persona que ya tiene como cien años, ella ya estuvo con nosotros toda la vida y hoy en día es casi ... La tenemos, vive con mis hermanas y es una gente que nosotros queremos mucho, porque fue ... servicio de nosotros desde pequeños. Y lo mismo mi esposo. Esas eran mujeres que se hacían casi ... querían a la familia, entonces los niños tenían ... y los padres, que no salían tampoco tanto. Tenemos que en un viaje o algo tenían con quien dejar los hijos. Además, las abuelas, las tías de antes no trabajaban, entonces también los muchachos estaban como más eh ... cerca de los abuelos, cerca de los tíos; hoy en día cualquier tía vieja ... va en la universidad, está ... eh ... viajando, haciendo su *tour*, ¡nooo!, trabajando ... No es lo mismo. Eso es lo que yo creo que el niño parece entonces, al saberse que una muchacha cuenta con algo para ... porque tienen unos hijos, no tienen porque aguantarle al marido nada, y más que la vida las mismas ... yo me da la impresión de que las mismas muchachas que están tan preparadas ahora que a los jóvenes los ... yo lo veo, yo tengo las mías [?] que viven en computación, la otra esto, que son unos lincees ...

FIN